

14. വിശുദ്ധി
വരിച്ചവൻതീർച്ചയായും
വിജയിച്ചു
15. അവൻതന്റെ നാമന്റെ നാമം
ഓർക്കുകയും എന്നിട്ട്
നമസ്കരിക്കുകയും ചെയ്യും
16. എന്നാൽ നിങ്ങൾ ഈ
ലോക ജീവിതത്തിന്
പ്രാമുഖ്യം നൽകുന്നു.
17. പരലോകമാണ് ഉത്തമവും
ഏറെ ശാശ്വതവും.
18. നിശ്ചയം ഇത് ആദ്യത്തെ
ഏടുകളിലുള്ളത്
തന്നെയാണ്.
19. (അഥവാ)
ഇബ്റാഹീമിന്റെയും
മുസായുടെയും ഏടുകളിൽ.

﴿ ١٤ ﴾ مَنْ تَزَكَّى		قَدْ أَفْلَحَ	
വിശുദ്ധി വരിച്ചവൻ		തീർച്ചയായും വിജയിച്ചു	
﴿ ١٥ ﴾ فَصَلَّى		رَبِّهِ	اسْمَ
എന്നിട്ട് നമസ്കരിക്കുകയും ചെയ്യും	തന്റെ നാമന്റെ	നാമം	അവൻ ഓർക്കുകയും ചെയ്യും
﴿ ١٦ ﴾ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا		تُؤْثِرُونَ	
ഈ ലോക ജീവിതത്തിന്		നിങ്ങൾ പ്രാമുഖ്യം നൽകുന്നു	എന്നാൽ
﴿ ١٧ ﴾ وَأَبْقَى		خَيْرٌ	
ഏറെ ശാശ്വതവും		ഉത്തമം	പരലോകമാണ്
﴿ ١٨ ﴾ الْأُولَى		لَفِي الصُّحُفِ	
ആദ്യത്തെ		ഏടുകളിലുള്ളത് തന്നെയാണ്	നിശ്ചയം. ഇത്
﴿ ١٩ ﴾ وَمُوسَى		صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ	
മുസായുടെയും		(അഥവാ) ഇബ്രാഹീമിന്റെ ഏടുകളിൽ	

വ്യാകരണം:

أَرَادَ (ഉദ്ദേശിച്ചു) 139 പ്രാവശ്യം വ്യത്യസ്ത രൂപങ്ങളിൽ ഖുർആനിൽ ആവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതിലെ 21 രൂപങ്ങൾ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

നിയോധന ക്രിയ		കൽപനക്രിയ	അപൂർണ്ണ ക്രിയ	പൂർണ്ണ ക്രിയ
لَا تُرِيدُ		أَرِدُ	يُرِيدُ	أَرَادَ
لَا تُرِيدُوا		أَرِيدُوا	يُرِيدُونَ	أَرَادُوا
			تُرِيدُ	أَرَدْتَ
സ്ത്രീലിംഗ ക്രിയകൾ		مُرِيدُ	കർത്താവ്	أَرَدْتُمْ
അപൂർണ്ണ ക്രിയ	പൂർണ്ണ ക്രിയ	مُرَادُ	കർമ്മം	أَرَدْتُ
هِيَ تُرِيدُ	هِيَ أَرَادَتْ	إِرَادَةٌ	ക്രിയ	أَرَدْنَا

പഠനക്കുറിപ്പുകൾ :